

# **Bienvenue à la séance d'information** sur la maturité bilingue français-allemand 2025

H. Gögler  
Répondant

E. Digon Truan  
Doyenne

# Table des matières

Objectifs de la  
maturité bilingue

Modalités:  
immersions  
courtes ou  
longues

Se préparer  
pour une  
maturité bilingue

Conditions  
financières

Calendrier

Témoignages  
d'élèves

## Objectifs de la maturité bilingue français-allemand

- Excellente maîtrise de l'allemand au terme du séjour
- Compétences rédactionnelles améliorées (Travail de maturité en allemand)
- Expérience de vie d'une année dans un environnement et une culture germanophone
- Gain d'autonomie, de maturité et d'indépendance
- Obtention d'un certificat de maturité avec mention bilingue français-allemand

# Modalités de la maturité bilingue français/allemand

## **IMMERSION COURTE:**

10-12 semaines  
en fin de 1M  
47 pts  
13pts  
Attestation par  
l'école d'accueil  
Pas de notes

Résultats à la fin  
du 1<sup>e</sup> semestre

TM en allemand

## **IMMERSION LONGUE:**

2<sup>e</sup> année  
49.5 pts  
13pts  
Bulletin de notes  
suffisant délivré  
par l'école  
d'accueil  
Notes converties

# Modalités- le retour

## **IMMERSION COURTE**

Autre gymnase que  
Renens (par exemple  
Cité ou Morges)

Au moins 2 branches en  
allemand en 2M et 3M:  
mathématiques et/ou  
sciences expérimentales  
et/ou humaines

Subsides: max 300.-

Cours d'appui  
si nécessaire

Remboursement  
des frais liés à  
l'enseignement

## **IMMERSION LONGUE**

Gymnase de Renens  
Changement de classe  
probable

1 branche en allemand  
en 3M: histoire

Subsides: max 1000.-

## A savoir

- Une charge de travail autonome conséquente
- Eloignement familial sur une longue période
- Changement des habitudes et règles de vie (famille d'accueil, gymnase d'accueil,...)

# Se préparer pour une maturité bilingue

Parents

Recherche d'une famille d'accueil  
Prise en charge financière  
Frais d'écologie au gymnase de Renens

Gymnase de  
Renens

Recherche et validation  
de l'école d'accueil  
Aide et soutien

Elève

Apprentissage et  
découvertes

Famille d'accueil

Encadrement

Gymnase  
d'accueil

Transmission de savoirs

# Se préparer pour une maturité bilingue

## Logement / Famille d'accueil

Deux options :

- 1. L'élève trouve une famille par ses propres moyens.  
Idéalement d'ici janvier
- 2. L'élève participe à un échange (sa famille accueille donc un élève germanophone), soutien par la responsable cantonale Mme Renaud-Luscieti

Formulaire à remplir (site du canton)

# Conditions financières

- **Les frais de logement** sont à la charge des parents. En cas d'échange, aucune participation financière spéciale n'est exigée.
- **Le voyage** de la Suisse au pays d'accueil, ainsi que le retour sont organisés par les parents. Ces frais de déplacements sont à leur charge.
- **Les frais personnels sur place** (y c. le transport, les activités parascolaires et les vacances) sont à la charge des parents
- **Les frais de matériel scolaire** à acquérir peuvent être pris en charge par le Gymnase de Renens jusqu'à concurrence de 300.- (courte) / 1000.- (longue) sur présentation des justificatifs. Possibilité de joindre les frais liés aux déplacements.

# Gymnase partenaire

- Communication des coordonnées de la famille d'accueil au répondant
- Validation et organisation d'accueil scolaire par le répondant
- Des différences existent entre les programmes d'études vaudois et les écoles d'accueil
- Ceci implique un travail scolaire personnel conséquent pendant le séjour et au retour (possibilité d'avoir des cours de soutien)

## Validation de la 2e année

- L'élève est soumis aux mêmes conditions scolaires que les élèves de l'établissement d'accueil, il s'engage, notamment, à suivre les cours jusqu'à la fin de l'année scolaire.
- Les notes obtenues lors du séjour sont converties selon un barème établi par la Conférence des directeurs/trices des gymnases vaudois.
- En cas de non-validation de l'année par le gymnase d'accueil, l'élève refait sa deuxième année **dans son gymnase et n'obtient pas la mention bilingue.**
- TM: maturité longue: préférence de le faire dans le gymnase d'accueil.

## Informations & contact

Toutes les informations disponibles sur la maturité bilingue français-allemand, dont le lien du formulaire de pré-inscription, sont accessibles sur internet:

<https://www.vd.ch/formation/formations-gymnasiales/ecole-de-maturite/certificat-de-maturite-avec-mention-bilingue-francais-allemand>

# Calendrier- inscriptions

- Via le formulaire d'ici au 13 décembre à 12h.
- Lien du formulaire envoyé par courriel
- Formulaire également accessible depuis le site internet de la maturité bilingue français-allemand
- A la fin du 1<sup>e</sup> semestre, confirmation que l'élève remplit les conditions d'accès à la maturité bilingue français-allemand.

# Témoignages d'élèves

- **Kyra**
- **Marion**
- **Beatriz**

# Questions



## Personnes de contact

Répondant pour la maturité bilingue français-allemand:

M. Gögler

Mail: [harald.gogler@eduvaud.ch](mailto:harald.gogler@eduvaud.ch)

Doyenne en charge de la maturité bilingue français-allemand:

Mme Digon Truan

Mail: [eva.digon@vd.ch](mailto:eva.digon@vd.ch)

Responsable cantonale des échanges:

Mme Renaud-Luscieti

Mail: [barbara.renaud@eduvaud.ch](mailto:barbara.renaud@eduvaud.ch)